

# MOSCOU

L'ESSENTIEL

Merci à Sergueï, Katia, Youlia, Laure, Marc, mes parents et mon frère.

Merci à Alexandre Avenessov, Armen Balyan, Sergueï Petrov et Katia Swarovskaya pour leur participation.

PAUL CAUSSÉ

# MOSCOU

## L'ESSENTIEL

GUIDE CAPITAL(ES)

Relecture : Zibeline & Co

Cartographie © Alexandre Verhille

Photo de couverture © Paul Caussé

Achévé d'imprimer en mars 2013 en UE par Volum Editions

ISBN : 979-10-90163-21-8

Dépôt légal : mars 2013

© 2013 Éditions Nomades / 5, avenue Victor Hugo / 92170 Vanves

editions  
nomades

## Sommaire

Introduction	6
<b>Culture</b>	<b>8</b>
Musées	10
Cinéma	18
Églises, couvents et monastères	26
Arts	36
( 3 questions à... ) Alexandre Avenessov, directeur de chœur	44
<b>Boutiques</b>	<b>46</b>
Douceurs	48
Chiner	56
Marchés	64
( 3 questions à... ) Katia Swarovskaya, journaliste	70
<b>Sorties</b>	<b>72</b>
Restaurants	74
Cafés	82
Spectacles	88
Activités	94
( 3 questions à... ) Armen Balyan, étudiant	100
<b>Loisirs</b>	<b>102</b>
Parcs	104
Escapades en ville	114
Campagne	124
Été & hiver	130
( 3 questions à... ) Sergueï Petrov, rédacteur	138

<b>Et vous, quel Moscovite êtes-vous ?</b>	<b>140</b>
Le Moscovite « chachlik »	142
Le Moscovite campagne	144
Le Moscovite gogolien	146
Le Moscovite snob	148
Le Moscovite vétéran	150
Le Chat moscovite	152
Cahier pratique	154
Lexique	156
Index alphabétique	158
Crédits	160



## **Laissez-vous guider...**

Inculte, malpolie, primitive. De son image taillée dans le givre, Moscou effraie autant qu'elle vous grise. Le Moscovite a cette capacité de cimenter toute la conscience russe de province : il est *de facto* détesté, avec une poigne telle que le stéréotype du Parisien paraît bien fade en comparaison. Abhorré au même titre que son environnement. Il faut dire qu'au premier abord, les longues artères de la capitale semblent empoigner la ville avec courroux et les galeries souterraines lui confèrent quelque chose de labyrinthique. Moscou est une capitale sans fin, intraitable et sauvage qui siphonne le visiteur.

Une histoire d'hier mais aussi en construction. De la cathédrale de Basile le Bienheureux sur la Place Rouge – commémorant la prise de Kazan par Ivan le Terrible sur la Horde d'Or –, au putsch militaire de 1991, Moscou soutient un vécu violent et fascinant.

Ses plaies se retrouvent sur son visage rugueux, abîmé. Ici, le béton défoncé porte le  $xx^e$  siècle avec la même force que la vieille pierre romaine annonce l'antiquité.

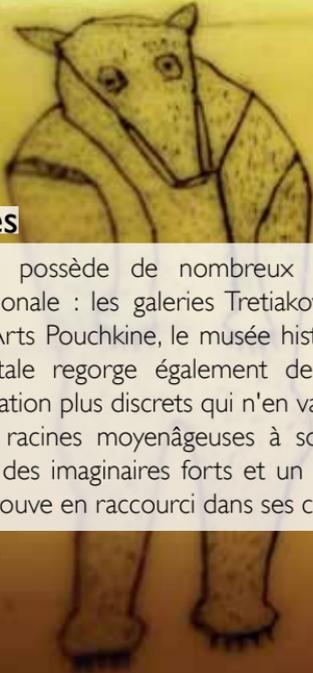
La capitale russe est aussi une esquisse brillante du pays tout en conservant un charme unique et difficile à retranscrire. Les influences orientales croisent celles, plus occidentales, de l'Art nouveau, ou de l'avant-garde russe des années 1910. Mais Moscou n'a pourtant pas d'équivalent en son pays. La mégapole de quatorze millions d'âmes se modernise aujourd'hui en cultivant sa propre modernité, qui peut sembler étrange ou archaïque mais assurément exotique. Si Moscou parlait, elle raclerait la gorge à poumon perdu comme un vieux baryton malade, tel son « titi moscovite » de Vladimir Vissotsky.



Photo : Maria Morevna 5, Ivan Yakovlevich Bilbin

## Le Moscovite en mode arty

Le patrimoine de Moscou n'explose pas aux yeux du visiteur comme en Europe occidentale. La ville a été moins préservée. En réalité, Moscou explose différemment : c'est une bombe à fragmentation. De petits débris, épars, viennent sans arrêt piquer notre curiosité et nous crever les sens. Cette envie indescriptible de partir à l'assaut. Car la capitale russe s'attaque *chachka* entre les dents!



## Musées

Moscou possède de nombreux musées de renommée internationale : les galeries Tretyakov (p. 13), le musée des Beaux-Arts Pouchkine, le musée historique d'État (p. 131)... La capitale regorge également de surprises, de lieux de conservation plus discrets qui n'en valent pas moins le détour. De ses racines moyenâgeuses à son passé soviétique, elle déploie des imaginaires forts et un patrimoine mélangé que l'on retrouve en raccourci dans ses collections.

## Les incontournables

### Musée Andreï Roublev

LE + MOYENÂGEUX

Niché dans l'église à étage de l'archange Michel (construite entre 1691 et 1739), le musée Andreï Roublev présente des icônes allant du XIII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle. La peinture sur icône est une composante clé de la liturgie russe. Le vocable stylistique, éclaté au fil des siècles et des écoles russes, mêle symboliques religieuses et virtuosité. La peinture russe sur icône s'est émancipée du modèle byzantin pour atteindre un langage propre et unique dans l'orthodoxie, voyant même ses pratiques évoluer. Les icônes ne sont pas signées, car la vanité était au Moyen-Âge rejetée. L'acte de peindre s'apparentait à la prière. Le russe utilise le verbe « écrire » pour dire peindre une icône. Le site en lui-même est splendide, avec ses escaliers biscornus et ses plafonds arc-boutés. Cependant, n'espérez pas y trouver des icônes d'Andreï Roublev. Les galeries Tretyakov possèdent néanmoins une exposition permanente du grand maître.

Центральный музей имени Андрея Рублева

11 h-18 h / Fermé mercredi

et dernier vendredi du mois / 300 roubles

Andronikova plochtchad, 10

(Андроньевская пл., 10)

Tél. +7 (495) 678 14 89

Métro : Rimskaya (Римская)

[www.rublev-museum.ru](http://www.rublev-museum.ru)

## Musée des arts orientaux

LE + EXOTIQUE

Le musée des arts orientaux de Moscou consacre plusieurs salles à la Chine, la Corée, la Mongolie, l'Inde, le Japon – mention spéciale à la fantastique collection de manuscrits et calligraphies iraniennes (xvi<sup>e</sup> au xix<sup>e</sup> siècle). Mais la spécificité même du lieu tient avant tout à son orientalisme à l'intérieur de ce que fut l'Empire, puisqu'il nous fait découvrir le Caucase (Arménie, Géorgie, Touchétie, Kakhétie, Khevsourétie, Routoulie), la Sibérie historique (Yakoutie, Bouriatie, Tchoukhotka) et les anciennes républiques d'Asie Centrale (principalement Kazakhstan et Ouzbékistan). L'endroit permet d'apprécier entre autres des objets de rituel, tissus, sculptures, meubles, poteries, bijoux et armes.

Государственный музей искусства народов Востока  
Mardi-dimanche 11 h-20 h  
Jeudi 12 h-21 h  
300 roubles  
Nikitski bouvar; 12A  
(Никитский бульвар, д.12А)  
Тél. +7 (495) 691 96 14 / +7 (495) 691 02 12  
Métro : Arbatskaya (Арбатская)  
[www.orientmuseum.ru](http://www.orientmuseum.ru)

## Tretiakovka

LE + RICHE

Si les Galeries Tretiakov sont le musée le plus célèbre de Moscou, il est aussi celui présentant la plus grande collection d'art russe. Tretiakovka fait le grand écart entre le xi<sup>e</sup> et le xx<sup>e</sup> siècle. Au vu de l'immensité de sa collection, se plonger dans une aile du bâtiment permettra de mieux s'imprégner d'une époque. Lorsque Lénine nationalise les Galeries, il confisque de nombreux biens d'églises, enrichissant de façon considérable les lieux. Ainsi, le musée dispose de chefs-d'œuvre du Moyen-Âge, dont *La Trinité* d'Andreï Roublev et la *Vierge de Vladimir*. Les Nouvelles Galeries Tretiakov traitent, elles, de l'art russe après 1912, de Malevitch au Sots Art. Un espace vivant avec projection de films et salles d'exposition.

Galeries Tretiakov (Государственная  
Третьяковская Галерея)  
Mardi-dimanche 10 h-19 h 30  
360 roubles / Lavrouchinski per., 10  
(Лаврушинский пер., 10)  
Тél. +7 (499) 230 77 88  
Métro : Tretiakovskaya (Третьяковская)  
[www.tretyakovgallery.ru](http://www.tretyakovgallery.ru)  
Nouvelles Galeries (Центральный дом  
художника) / 11 h-20 h / 100-200 roubles  
Krymski val, 10/14 (Крымский вал, 10/14)  
Тél. +7 (499) 238 96 34  
Métro : Oktyabrskaya (Октябрьская)  
[www.chat.ru](http://www.chat.ru)



## Musée des automobiles

LE + RÉTRO

L'atmosphère du vieux temps passé de ces anciens hangars n'a rien perdu de son charme. Ce musée est avant tout un moyen de se familiariser avec une époque. Des modèles mythiques tels le ZIS-110 ou le taxi ZiM GAZ-12, ces voitures auront marqué le siècle soviétique et expriment un pan de l'industrie de l'URSS moins connu, celui de l'automobile. Il existe un second musée, plus difficile d'accès, mais particulièrement intéressant : le musée de la culture industrielle. Au-delà des superbes modèles présentés, dont le GAZ-AA (légendaire camion produit entre 1932 et 1950), c'est surtout la société de consommation de l'autre côté du rideau de fer qui émerge : magnétophones, jouets, téléviseurs et autres antiquités à ressorts.



Музей ретро-автомобилей  
Mardi-dimanche 10 h-21 h  
50-100 roubles / Oul. Rogojki val, 9/2  
(ул. Рогожский вал 9/2)  
Tél. +7 (495) 678 02 91  
Métro : Rimskaya (Римская)  
<http://auto-retro-museum.ru>

Musée de la culture industrielle  
(Музей индустриальной культуры)  
11 h-19 h / Gratuit / Oul. Zaretche,  
vладение 3А (ул. Заречье, владение 3А)  
Tél. +7 (916) 535 76 84  
Métro : Lyoublino (Люблино)  
[www.museum-ic.ru](http://www.museum-ic.ru)

## Maison Volkov

LE + TSAR

Ivan le Terrible fit construire ce palais splendide qu'il habitait durant les périodes de chasse. L'enceinte ne fut ouverte au public que récemment, après un long travail de restauration. Toutefois, l'endroit reste confidentiel, malgré la richesse et l'histoire de la bâtisse – il ne se visite que sur rendez-vous. Après votre visite, n'hésitez pas à poursuivre la rue jusqu'au numéro 9 et à vous engouffrer dans la cour, très typique. Entre ces maisons, des petites allées bordées d'arbres, des bancs, un terrain de basket et de jeux pour enfants offrent un air de détente. L'endroit est particulièrement vivant en été. Plus loin, vous apercevrez la silhouette d'un jeune Lénine : une sculpture réalisée en 1970 par Vladimir Efimovich Tsigal.

Палаты Волковых - Юсуповых  
Sur rendez-vous  
Tarifs variables  
Bolchoï Kharitonevski per., d.21, str. 4  
(Большой Харитоньевский пер., д.21, стр. 4)  
Tél. +7 (919) 765 76 17  
Métro : Tchistye Proudy (Чистые Пруды)

## Les insolites

### Musée « L'Autre Art »

LE + DISSIDENT

Ce musée est l'occasion de voir une culture grouillante, cultivée sous les planchers de la graphie d'État. Le musée fait partie de l'université des Sciences Humaines (RGGOU), l'entrée pour les expositions est à l'entrée du corps principal. Expliquez à la surveillance que vous voulez voir l'exposition qui se trouve au premier étage, couloir de gauche. Au besoin n'hésitez pas à montrer cette phrase : Не подскажите, как пройти на выставку? (Pourriez-vous me dire où se trouve l'exposition?)

Другое искусство / Mardi-samedi 10 h-17 h / 25 roubles / Oul.Tchayanova, dom 15, Mouzeïni tsentr RGGOU, Vistavotchni zal – 2 etaj (ул. Чайанова, дом 15, Музейный центр РГГУ, Выставочный зал – 2 этаж) / Tél. +7 (495) 250 61 93  
Métro : Novoslobodskaya (Новослободская) / <http://other-art.rsu.ru>

## Souterrains

LE + SECRET

Moscou possède de nombreux souterrains. Parmi lesquels le bunker de Staline, « le montagnard du Kremlin » (sobriquet trouvé par le poète Mandelstam). C'est un véritable palais enterré, non loin de chemins de fer et du parc d'Izmaïlovo. Staline y avait ses bureaux. Pour rappeler son Ossétie natale, le dictateur fit bâtir une taverne géorgienne. Situé en plein centre, le musée de la Guerre Froide permet de voir un autre bunker ancré dans un contexte de course à l'armement.

Bunker de Staline (Бункер Сталина) : sur réservation / 3600 roubles pour 1-2 personnes  
1430 pour 3-5 / 810 pour 10 / Oul. Sovetskaya, d. 80 (ул. Советская, д. 80)  
Tél. +7 (495) 166 99 70 / +7 (499) 166 55 96 / Métro : Partizanskaya (Партизанская)

Musée de la Guerre Froide (Музей холодной войны) : visites 10 h-19 h / Dès 650 roubles  
5-i Kotelnitcheskii per, 11 (5-й Котельнический пер., 11) / Tél. +7 (495) 500 05 54  
Métro : Taganskaya (Таганская) / [www.bunker42.com](http://www.bunker42.com)

## Les bons plans

### Musée de la typographie des années 1905-1906

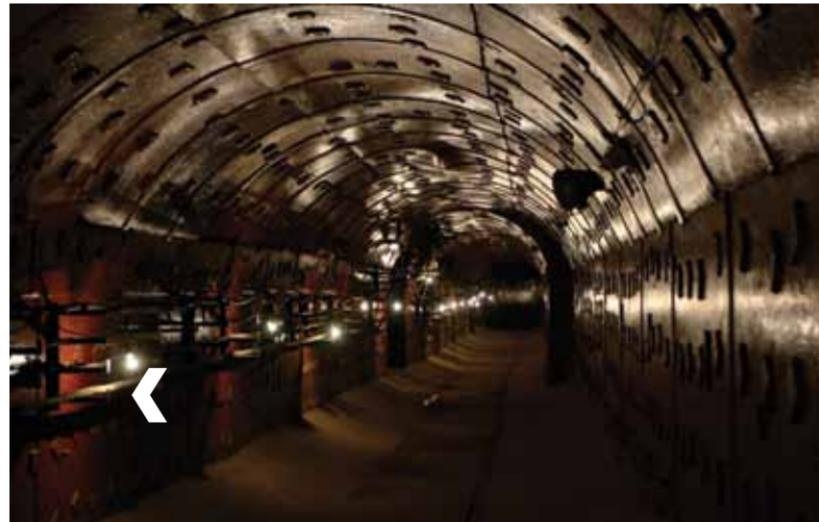
Il y a un siècle, ce commerce de fruits caucasiens maquillait son activité réelle d'impression de tracts et journaux révolutionnaires.

Музей подпольная типография 1905-1906 / Mardi-samedi 9 h 30-17 h 30  
Dimanche 16 h 30 / Fermé dernier vendredi du mois / 70 roubles / Lesnaya, 55, musée de l'Histoire contemporaine russe (ул. Лесная, д. 55) / Métro : Belorousskaya (Белорусская)

### Musée de l'art dans les GOULAGS

Géré par l'association Mémorial, le musée expose esquisses, sculptures, créations manuelles (blagues à tabac, porte-monnaie, boîtiers, habits...).

Творчество и быт ГУЛАГа / Sur rendez-vous / Gratuit / Mali Karetni per., 12 (Малый Каретный пер., 12) / Tél. +7 (495) 209 78 83 / +7 (495) 299 65 71  
museum@memo.ru / Métro : Tsvetnoi bouvar (Цветной бульвар) / <http://memo.ru/museum>



### ( 3 questions à... )

ALEXANDRE AVENESSOV, DIRECTEUR  
DU CHOEUR GEORGES BRASSENS

#### Moscou a-t-elle sa langue?

Elle a une langue d'hospitalité et d'amitié. Peut-être pas aussi exubérante qu'en Occident mais pas moins sincère, si l'on a de la patience et de la sagesse pour l'attendre et la découvrir.

#### Quelle place pour la chanson à texte à Moscou de nos jours?

Une place reléguée au second plan, comme en France, d'ailleurs. Il est difficile de promouvoir sereinement la chanson d'auteur.

#### Quelle Moscou auriez-vous montrée à Brassens?

Je l'aurais invité dans l'atelier de mon ami peintre Alexandre Roubinine, à côté de l'Arbat. Je lui aurais chanté, entouré de ses admirateurs et traducteurs russes, ma modeste traduction des *Funérailles d'antan*, espérant qu'il m'aurait dit, comme au traducteur néerlandais venu dans sa loge lui lire sa propre version : « Je ne comprends pas la langue, mais la traduction est bonne puisque les *pom-pom-pom* sont à leur place ».



### Les coups de cœur d'Alexandre Avenessov

#### Jardin de l'Ermitage

« J'aime beaucoup le jardin de l'Ermitage. C'est un parc très dynamique, et ce depuis longtemps. Historiquement, on y jouait Tchékhov. Aujourd'hui il y a un festival de jazz, des représentations d'opéra, de ballets, de concerts. L'estrade en extérieur est superbe, très typique (voir jardin Bauman p. 139, qui possède une estrade similaire). »

Сад Эрмитаж / Entrée libre  
Oul. Karetny Ryad, d. 3 (ул. Каретный Ряд, д. 3)  
Tél. +7 (495) 961 512 928  
Métro : Tchekhovskaya (Чеховская)  
[www.mosgorsad.ru](http://www.mosgorsad.ru)

#### Anneau des Boulevards

« Après l'Ermitage, je longe la ceinture des boulevards (Gogolevski, Starstnoï [p. 97], Tverskoï...) en flânant. Ces boulevards entourent le centre-ville. Ils possèdent de nombreuses petites "failles" dans lesquelles on peut se faufiler pour trouver des oasis, des cours encore préservées des promoteurs, où Moscou révèle des odeurs chargées d'histoires. »

Métro : Tchekhovskaya (Чеховская)

Photo : Jardin de l'Ermitage



Photo : I. Svestnoi

## **Le Moscovite se fait plaisir**

Faire ses emplettes à Moscou relève du parcours du combattant. De grands centres commerciaux bourgeonnent dans une anarchie appliquée, étouffant le petit commerce de proximité. À l'instar de sa vie sociale ou culturelle, Moscou s'apprend progressivement. Elle devient alors un régal, surprend quotidiennement et contredit les rues bardées d'enseignes franchisées.



Photo : Ryoumatchmaya

### **Le Moscovite after work**

Après le labeur, le Moscovite se dépêche de rentrer chez lui. La cuisine est un lieu d'intimité, de repos et d'échange essentiel dans les habitudes sociales du Russe. Moscou conserve ce patrimoine humain et évolue doucement. S'ouvrent de plus en plus restaurants et cafés, sans observer toutefois la même ferveur qu'en Occident.

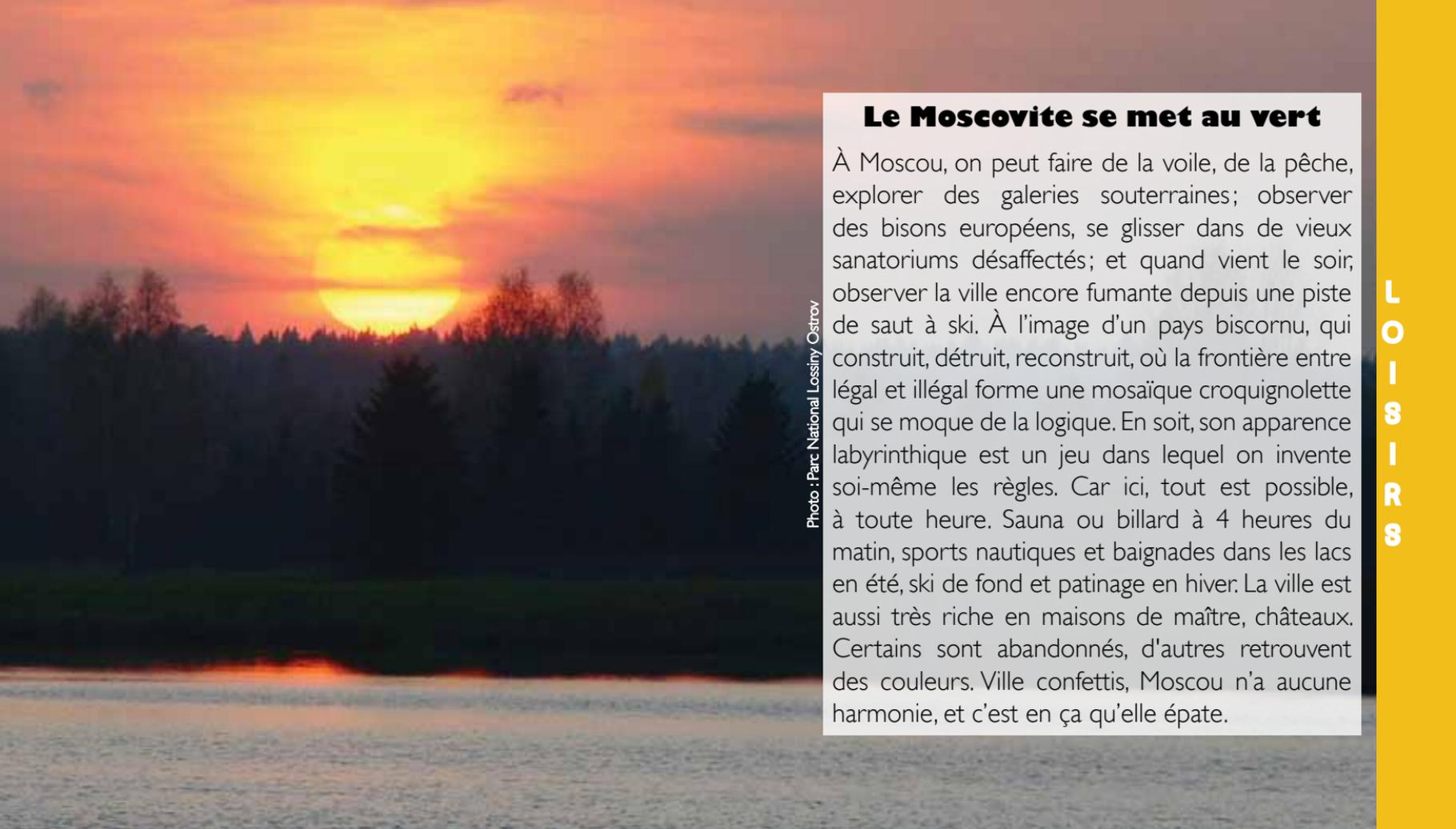


Photo : Parc National Lossiny Ostrov

## **Le Moscovite se met au vert**

À Moscou, on peut faire de la voile, de la pêche, explorer des galeries souterraines; observer des bisons européens, se glisser dans de vieux sanatoriums désaffectés; et quand vient le soir, observer la ville encore fumante depuis une piste de saut à ski. À l'image d'un pays biscornu, qui construit, détruit, reconstruit, où la frontière entre légal et illégal forme une mosaïque croquignollette qui se moque de la logique. En soit, son apparence labyrinthique est un jeu dans lequel on invente soi-même les règles. Car ici, tout est possible, à toute heure. Sauna ou billard à 4 heures du matin, sports nautiques et baignades dans les lacs en été, ski de fond et patinage en hiver. La ville est aussi très riche en maisons de maître, châteaux. Certains sont abandonnés, d'autres retrouvent des couleurs. Ville confettis, Moscou n'a aucune harmonie, et c'est en ça qu'elle épatte.



## **Et vous, quel Moscovite êtes-vous ?**

Le temps a dérapé. Le bougre s'est faufilé dans un monument : le Moscovite, produit d'un terroir encore plein d'accrocs, d'accidents. Une matière vivante. L'étudier, c'est fouiller Moscou. Ville d'ombre, de plis. Quand on aligne, le Moscovite conteste ! C'est dans ce fouillis qu'il prospère. Au XXI<sup>e</sup> siècle, Moscou s'internationalise. Le verre se dresse fort droit et joue des reflets. Le désordre s'ordonne, l'ombre prend un bain de lumière. Au-delà, la vie est plus économe, complice. Cours biscornues, chaussées brisées. La tuyauterie crachouille des vapeurs chaudes. Le Moscovite provincial vit dans cet environnement, le révèle. Il peut être vendeur de châles, joueur d'accordéon, prêtre en 4x4, mémé assise. Il est boiteux, rusé, increvable, fou, rustre, courtois, discret, virulent, dégourdi, généreux, fataliste, drôle. Il change un pneu en pot de fleur. Le laid, le quotidien : voilà l'observatoire d'un Moscou libre, d'une beauté irréfléchie qu'incarne son populo.

## Le Moscovite « chachlik »

Le *chachlik* est un homme. Un vrai. Il n'a pas fait la guerre, mais c'est tout comme. Il lui arrive de porter un tee-shirt qui valide sa masculinité : « Je suis un vrai mec. » Sa voiture est généralement un lieu d'expérimentation artistique : drapeau russe, loup, aigle, tigre... toute la faune y passe! Le bougre joue les gros bras, mais sait être amical et vous défiera sans doute autour de quelques *rioumki* de vodka (attention à ne pas *najratsya*, « prendre une cuite » en argot), et croquera sauvagement – ultime défi –, sans vous quitter des yeux, un concombre. Histoire de montrer que « *Rassiya nikagda nié sdayotsa* » (la Russie ne se rend jamais).

## Faire de la gonflette

SON ACTIVITÉ FAVORITE

Il aime attendrir sa viande pour mieux l'exhiber. L'hiver est donc fondamental pour gonfler toutes ses fibres, car en été, il peut dévoiler librement son poitrail dans les rues de la ville et, de ce fait, impressionner les *devki* (les gonzesses).

Entre les immeubles, où sont souvent installées des barres parallèles et d'autres machines plus sophistiquées destinées à l'usinage du muscle.

## Musée VVS

SON LIEU FÉTICHE

On le croitera probablement au magasin militaire (*armeïski magazin*), s'acheter un bon vieux paletot kaki. Ou peut-être ira-t-il, bucolique, faire un tour lors des journées ensoleillées au musée de l'aviation russe, fantasmer sur ces belles roquettes sveltes tutoyant les cieux.

Armeïski magazin (Армейский магазин) / Lundi-vendredi 10 h-18 h  
Samedi-dimanche 10 h-19 h / Pr: Mira, VVTs, Pavillon 71  
(Пр. Мира, ВВЦ, Павильон 71) / Tél. +7 (495) 997 61 69 / Métro :VDNKh (ВДНХ)

Musée Tsentralny mouzeï Voeno-Vozdouchnykh Sil RF, Monino  
(Центральный музей Военно-Воздушных Сил РФ) / Fermé mercredi  
9 h 30-13 h 30 / 14 h 15-17 h / Samedi 9 h-14 h / Tél. +7 (095) 526 33 27  
Train gare Yaroslavski → Monino (Ярославский вокзал → Моноино) / <http://monino.ru>

